

# Jer

## Chapter 44

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הַיִּשְׁבִּים      הַיְהוּדִים      כָּל-      אֵל      יִרְמְיָהוּ      אֶל-      הִנֵּה      אֲשֶׁר      הַדְּבָרִי      1  
the-ones-dwelling    the-Yehudim    all-    concerning    Yirmeyahu    to-    was    that    the-word  
[H3427](#)      [H3064](#)      [H3605](#)      [H0413](#)      [H3414](#)      [H0413](#)      [H1961](#)      [H1697](#)

וּבְנֵי      וּבְתַחְפְּנֵיחַס      בְּמִגְדֹל      הַיִּשְׁבִּים      מִצְרַיִם      בְּאֶרֶץ  
and-in-Noph    and-in-Tachpancheis    in-Migdol    the-ones-dwelling    Mitsrayim    in-land-of  
[H5297](#)      [H8471](#)      [H4714](#)      [H3427](#)      [H4714](#)      [H0776](#)

ס      לְאמֹר:      פַּתְרוֹס      וּבְאֶרֶץ  
[section-end]    saying    Patros    and-in-land-of  
[H0559](#)      [H6624](#)      [H0776](#)

The word that came to Jeremiah concerning all the Jews that dwelt in the land of Egypt, that dwelt at Migdol, and at Tahpanhes, and at Memphis, and in the country of Pathros, saying,

כֹּה-      אָמַר      יְהוָה      צְבָאוֹת      אֱלֹהֵי      יִשְׂרָאֵל      אַתֶּם      רְאִיתֶם      אֵת      כָּל-      הָרָעָה      2  
the-evil    all-    [obj]    have-seen    you    Yisrael    God-of    Tsvaot    YHWH    says    thus-  
[H3605](#)      [H0853](#)      [H7200](#)      [H3478](#)      [H0430](#)      [H3068](#)      [H0559](#)      [H3541](#)

וְהִנֵּם      יְהוּדָה      עָרֵי      כָּל-      וְעַל      יְרוּשָׁלַיִם      עַל-      הַבָּאֲתוּ      אֲשֶׁר      3  
and-behold-them    Yehudah    cities-of    all-    and-upon    Yerushalayim    upon-    I-brought    that  
[H2009](#)      [H3063](#)      [H3605](#)      [H3389](#)      [H0935](#)

חֲרָבָה      הַיּוֹם      הַזֶּה      וְאֵין      בָּהֶם      יוֹשֵׁב:  
a-ruin    the-day    the-this    and-there-is-no    in-them    inhabitant  
[H2723](#)      [H3117](#)      [H2088](#)      [H3069](#)      [H3427](#)

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth therein,

מִפְּנֵי      רָעָתָם      אֲשֶׁר      עָשׂוּ      לְהַכְעִסְנִי      לְלֶכֶת      לְקַטֵּר      3  
to-serve    because-of    their-evil    they-did    that    to-provoke-me-to-anger    to-go    to-burn-incense  
[H6440](#)      [H3212](#)      [H3707](#)

לְעַבְדֵי      לֵאלֹהִים      אֲחֵרִים      אֲשֶׁר      לֹא      יָדְעוּם      הֵמָּה      אַתֶּם      וְאַבְתִּיכֶם:  
to-serve    other    gods    whom    not    they-knew    they    you    and-your-fathers  
[H5647](#)      [H0430](#)      [H0312](#)      [H3808](#)      [H3045](#)      [H1992](#)      [H0001](#)

because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, that they knew not, neither they, nor ye, nor your fathers.

וְאֶשְׁלַח      אֵלֵיכֶם      אֶת-      כָּל-      עַבְדֵי      הַנְּבִיאִים      הַשֹּׁמְרִים      וְשִׁלַּח      לְאמֹר      4  
and-I-sent    to-you    [obj]-    all-    my-servants    the-prophets    rising-early    the-ones-dwelling    saying  
[H7971](#)      [H0413](#)      [H0853](#)      [H3605](#)      [H5650](#)      [H5030](#)      [H7925](#)      [H7971](#)      [H0559](#)

אֶל-      נָא      תַעֲשׂוּ      אֵת      דְּבַר-      הַתּוֹעֵבָה      הַזֹּאת      אֲשֶׁר      שִׂנְאתִי:  
do-not-    please    do    [obj]    thing-of-    the-abomination    the-this    which    I-hate  
[H0408](#)      [H4994](#)      [H0853](#)      [H1697](#)      [H8441](#)      [H2063](#)      [H8130](#)

Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

5  
מִרְעַתָּם מִרְעַתָּם from-their-evil  
לָשׁוּב לָשׁוּב to-turn H7725  
אָזְנוֹם אָזְנוֹם their-ear H0241  
אֶת- [obj]- H0853  
הִטּוּ הִטּוּ they-inclined H5186  
וְלֹא- and-not- H3808  
שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ they-listened H8085  
וְלֹא but-not H3808  
לְבַלְתִּי לְבַלְתִּי so-as-not-to H1115  
קָטַר קָטַר burn-incense  
לְאֱלֹהִים לְאֱלֹהִים to-gods H0430  
אֲחֵרִים אֲחֵרִים other H0312

But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

6  
וַתִּתְּךָ וַתִּתְּךָ and-was-poured-out H5413  
חַמְתִּי חַמְתִּי my-wrath H2534  
וְאָפִי וְאָפִי and-my-anger H0639  
וַתִּבְעַר וַתִּבְעַר and-it-burned  
בְּעָרֵי בְּעָרֵי in-cities-of  
יְהוּדָה יְהוּדָה Yehudah H3063  
וּבַחֲצוֹת וּבַחֲצוֹת and-in-streets-of H2351  
יְרוּשָׁלַיִם יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389  
וַתִּהְיֶינָה וַתִּהְיֶינָה and-they-became H1961  
לְחָרְבָה לְחָרְבָה a-ruin H2723  
לְשָׁמְמָה לְשָׁמְמָה a-desolation  
כַּיּוֹם כַּיּוֹם as-the-day H3117  
הַיּוֹם הַיּוֹם the-this H2088

ס  
[section-end]

Wherefore my wrath and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as it is this day.

7  
וְעַתָּה וְעַתָּה and-now H6258  
כֹּה- כֹּה- thus- H3541  
אָמַר אָמַר says H0559  
יְהוָה יְהוָה YHWH H3068  
אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי God-of H0430  
צְבָאוֹת צְבָאוֹת Tsvaot H0430  
אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי God-of  
לָמָּה לָמָּה why H4100  
אַתָּם אַתָּם you  
עֹשִׂים עֹשִׂים are-doing  
רָעָה רָעָה great evil  
גְּדוּלָה גְּדוּלָה great  
אֶל- אֶל- against- H0413  
נַפְשֹׁתְכֶם נַפְשֹׁתְכֶם your-lives H5315  
לְהַכְרִית לְהַכְרִית to-cut-off H3772  
לָכֶם לָכֶם for-yourselves  
אִישׁ- אִישׁ- man- H0376  
וְאִשָּׁה וְאִשָּׁה and-woman  
עוֹלָל עוֹלָל child H5768  
וְיֹונֵק וְיֹונֵק and-infant H3243  
מִתּוֹךְ מִתּוֹךְ from-midst-of H8432  
יְהוּדָה יְהוּדָה Yehudah H3063  
לְבַלְתִּי לְבַלְתִּי so-as-not-to H1115  
הוֹתִיר הוֹתִיר leave H3498  
לָכֶם לָכֶם for-yourselves  
שְׂאֵרִית שְׂאֵרִית a-remnant H7611

Therefore now thus saith Jehovah, the God of hosts, the God of Israel: Wherefore commit ye this great evil against your own souls, to cut off from you man and woman, infant and suckling, out of the midst of Judah, to leave you none remaining;

8  
לְהַכְעִסְנִי לְהַכְעִסְנִי to-provoke-me-to-anger H3707  
בְּמַעֲשֵׂי בְּמַעֲשֵׂי with-works-of H4639  
יְדֵיכֶם יְדֵיכֶם your-hands H3027  
לְקַטֵּר לְקַטֵּר to-burn-incense  
לְאֱלֹהִים לְאֱלֹהִים to-gods H0430  
אֲחֵרִים אֲחֵרִים other H0312  
בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ in-land-of H0776  
מִצְרַיִם מִצְרַיִם Mitsrayim H4714  
אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- where-  
אַתָּם אַתָּם you  
בָּאִים בָּאִים are-coming H0935  
לְגֹור לְגֹור to-sojourn  
שָׁם שָׁם there H8033  
לְמַעַן לְמַעַן so-that H4616  
תִּכָּרֵת תִּכָּרֵת you-cut-off H3772  
לָכֶם לָכֶם yourselves  
וְלְמַעַן וְלְמַעַן and-so-that H4616  
תִּהְיוּתְכֶם תִּהְיוּתְכֶם you-become H1961  
לְקָלְלָה לְקָלְלָה a-curse H7045  
וּלְחָרְפָה וּלְחָרְפָה and-a-reproach H2781  
בְּכָל בְּכָל among-all H3605  
גוֹיֵי גוֹיֵי nations-of  
הָאָרֶץ הָאָרֶץ the-earth H0776

in that ye provoke me unto anger with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye are gone to sojourn; that ye may be cut off, and that ye may be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	מְלָכֵי kings-of <a href="#">H4428</a>	וְרָעוֹת evils-of	וְאֵת- and-[obj]- <a href="#">H0853</a>	אֲבוֹתֵיכֶם your-fathers <a href="#">H0001</a>	רָעוֹת evils-of	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	הֲשַׁכַּחְתֶּם have-you-forgotten <a href="#">H7911</a>	
אֲשֶׁר that <a href="#">H0802</a>	נְשִׁיכֶם your-wives <a href="#">H0802</a>	רָעַת evils-of	וְאֵת and-[obj] <a href="#">H0853</a>	רָעַתְכֶם your-evils <a href="#">H0853</a>	וְאֵת and-[obj] <a href="#">H0853</a>	נְשָׁיו his-wives <a href="#">H0802</a>	רָעוֹת evils-of <a href="#">H0853</a>	וְאֵת and-[obj] <a href="#">H0853</a>
		יְרוּשָׁלַם: Yerushalayim <a href="#">H3389</a>		וּבִחְצוֹת and-in-streets-of <a href="#">H2351</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	בְּאֶרֶץ in-land-of <a href="#">H0776</a>	עָשׂוּ they-did	

Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

וְלֹא- and-not- <a href="#">H3808</a>	יִרְאוּ they-have-feared <a href="#">H3372</a>	וְלֹא and-not <a href="#">H3808</a>	הַיּוֹם the-this <a href="#">H2088</a>	הַיּוֹם the-day <a href="#">H3117</a>	עַד unto <a href="#">H5704</a>	דִּכְאוּ they-have-been-humbled <a href="#">H1792</a>	לֹא not <a href="#">H3808</a>	10
וּלְפָנַי and-before <a href="#">H6440</a>	לְפָנֵיכֶם before-you <a href="#">H6440</a>	נִתַּתִּי I-set <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- that- <a href="#">H2708</a>	וּבְחֻקֹּתַי and-in-my-statutes <a href="#">H2708</a>	בְּתוֹרָתִי in-my-Torah <a href="#">H8451</a>	הֵלְכוּ they-have-walked <a href="#">H1980</a>		
						ס [section-end]	אֲבוֹתֵיכֶם: your-fathers <a href="#">H0001</a>	

They are not humbled even unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

פָּנַי my-face <a href="#">H6440</a>	שָׂם setting <a href="#">H2009</a>	הִנְנִי behold-me <a href="#">H2009</a>	יִשְׂרָאֵל Yisrael <a href="#">H3478</a>	אֱלֹהֵי God-of <a href="#">H0430</a>	צְבָאוֹת Tsvaot <a href="#">H3068</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H0559</a>	אָמַר says <a href="#">H3541</a>	כֹּה- thus- <a href="#">H3541</a>	לָכֵן therefore	11
			יְהוּדָה: Yehudah <a href="#">H3063</a>	כָּל- all- <a href="#">H3605</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	וְלִחְרֹתָהּ and-to-cut-off <a href="#">H3772</a>	לְרָעָה for-evil	בָּכֶם against-you		

Therefore thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will set my face against you for evil, even to cut off all Judah.

אֶרֶץ- land-of- <a href="#">H0776</a>	לָבוֹא to-go <a href="#">H0935</a>	פְּנֵיהֶם their-faces <a href="#">H6440</a>	שָׂמוּ set	אֲשֶׁר- who- <a href="#">H3063</a>	יְהוּדָה Yehudah <a href="#">H3063</a>	שְׂאֵרִית remnant-of <a href="#">H7611</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	וְלִקַּחְתִּי and-I-will-take <a href="#">H3947</a>	12
מִצְרַיִם Mitsrayim <a href="#">H4714</a>	בְּאֶרֶץ in-land-of <a href="#">H0776</a>	כָּל all <a href="#">H3605</a>	וְתָמוּ and-they-shall-be-consumed <a href="#">H8552</a>		שָׁם there <a href="#">H8033</a>	לָנוּחַ to-sojourn	מִצְרַיִם Mitsrayim <a href="#">H4714</a>		
וְעַד- and-unto- <a href="#">H5704</a>	מִקְטָן from-small	יִתָּמוּ they-shall-be-consumed <a href="#">H8552</a>		בְּרָעָב by-the-famine <a href="#">H7458</a>	בְּחֶרֶב by-the-sword <a href="#">H2719</a>	יִפְּלוּ they-shall-fall <a href="#">H5307</a>			
לְאֵלָהּ an-oath <a href="#">H0423</a>	וְהָיוּ and-they-shall-become <a href="#">H1961</a>	יָמָתוּ they-shall-die <a href="#">H4191</a>	וּבְרָעָב and-by-the-famine <a href="#">H7458</a>	בְּחֶרֶב by-the-sword <a href="#">H2719</a>	גָּדוֹל great				
				וְלִחְרֹפָה: and-a-reproach <a href="#">H2781</a>	וְלִקְלָלָהּ and-a-curse <a href="#">H7045</a>	לְשֹׂמְיָהּ a-horror <a href="#">H8047</a>			

And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed; in the land of Egypt shall they fall; they shall be consumed by the sword and by the famine; they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine; and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 וּפְקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פְּקַדְתִּי עַל-  
 [obj]- I-punished as Mitsrayim in-land-of the-ones-dwelling [obj] and-I-will-punish  
[H4714](#) [H0776](#) [H3427](#)  
 וּבְדַבַּר: בְּרָעַב בַּחֶרֶב יְרוּשָׁלַיִם  
 and-with-the-pestilence with-the-famine with-the-sword Yerushalayim  
[H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H3389](#)

For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence;

14 וְלֹא יִהְיֶה פְּלִיט וְשָׂרִיד לְשֹׁאֲרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים  
 the-ones-coming Yehudah for-remnant-of or-survivor fugitive shall-be and-not  
[H0935](#) [H3063](#) [H7611](#) [H8300](#) [H1961](#) [H3808](#)  
 לְגֹרֶ-שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר-הֵמָּה  
 they to-which- Yehudah land-of and-to-return Mitsrayim in-land-of there to-sojourn-  
[H1992](#) [H3063](#) [H0776](#) [H7725](#) [H4714](#) [H0776](#) [H8033](#)  
 מִנְשָׂאִים אֶת-נַפְשָׁם לָשׁוּב לְשֵׁבֶת שָׁם כִּי לֹא-יָשׁוּבוּ כִּי  
 except they-shall-return not- for there to-dwell to-return their-souls [obj]- are-lifting  
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H3427](#) [H7725](#) [H5315](#) [H0853](#) [H5375](#)  
 אִם-פְּלִטִים: ס  
 [section-end] fugitives only-

so that none of the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or be left, to return into the land of Judah, to which they have a desire to return to dwell there: for none shall return save such as shall escape.

15 וַיַּעֲנוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ כֹּל-הָאֲנָשִׁים הַיְדֹעִים כִּי-  
 that- the-ones-knowing the-men all- Yirmeyahu [obj]- and-answered  
[H3045](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3414](#) [H0853](#)  
 מִקְטָרוֹת נְשֵׂיהֶם לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְכָל-הַנָּשִׁים הַעֹמְדוֹת  
 the-ones-standing the-women and-all- other to-gods their-wives were-burning-incense  
[H5975](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0312](#) [H0430](#) [H0802](#)  
 קָהָל גָּדוֹל וְכָל-הָעָם הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס  
 in-Pathros Mitsrayim in-land-of- the-ones-dwelling the-people and-all- great assembly  
[H6624](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H6951](#)  
 לֵאמֹר:  
 saying  
[H0559](#)

Then all the men who knew that their wives burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great assembly, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 הַדְּבָר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינָנוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ:  
 to-you listening we-are-not YHWH in-name-of to-us you-have-spoken that- the-word  
[H0413](#) [H8085](#) [H0369](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#)

As for the word that thou hast spoken unto us in the name of Jehovah, we will not hearken unto thee.

מִפִּינוּ	יָצָא	אֲשֶׁר-	וְהַדְּבָר	כָּל-	אֶת-	נַעֲשֶׂה	עֹשֶׂה	כִּי	17
from-our-mouth	has-gone-out	that-	the-word	every-	[obj]-	we-will-do	doing	for	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>				
כַּאֲשֶׁר	נֹסְכִים	לָהּ	וְהִסִּיד־	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכַת	לְקַטֵּר			
as	drink-offerings	for-her	and-to-pour-out-	the-heavens	to-queen-of	to-burn-incense			
	<a href="#">H5262</a>			<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4446</a>				
	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וְשָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	וְאֲבֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	עָשִׂינוּ		
	Yehudah	in-cities-of	and-our-officials	our-kings	and-our-fathers	we	we-did		
	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0587</a>			
וְרָעָה	טוֹבִים	וְנָהֵינָהּ	לֶחֶם	וְנִשְׂבַּעַ-	יְרוּשָׁלַיִם	וּבַחֲצוֹת			
and-evil	well	and-we-were	bread	and-we-had-plenty-of-	Yerushalayim	and-in-streets-of			
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H2351</a>			
							רָאִינוּ:	לֹא	
							we-saw	not	
							<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	

But we will certainly perform every word that is gone forth out of our mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her, as we have done, we and our fathers, our kings and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem; for then had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.

	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכַת	לְקַטֵּר	חָדַלְנוּ	אָז	וּמִן-	18
	the-heavens	to-queen-of	from-burning-incense	we-stopped	then	and-from-	
	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4446</a>		<a href="#">H2308</a>			
וּבַחֶרֶב	כֹּל	חָסְרָנוּ	נֹסְכִים	לָהּ	וְהִסִּיד־		
and-by-the-sword	everything	we-have-lacked	drink-offerings	for-her	and-from-pouring-out-		
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H5262</a>				
			תִּמְנוּ:	וּבָרָעַב			
			we-have-been-consumed	and-by-the-famine			
			<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H7458</a>			

But since we left off burning incense to the queen of heaven, and pouring out drink-offerings unto her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.

לָהּ	וְלִהְסִידָהּ	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכַת	מִקְטָרִים	אֲנַחְנוּ	וְכִי-	19
for-her	and-poured-out	the-heavens	to-queen-of	burned-incense	we	and-when-	
		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4446</a>		<a href="#">H0587</a>		
לְהַעֲצֹבָהּ	כֻּנִּים	לָהּ	עָשִׂינוּ	אֲנָשֵׁינוּ	הַמְּבֹלְעָדֵי	נֹסְכִים	
to-image-her	cakes	for-her	we-made	our-husbands	was-it-without	drink-offerings	
	<a href="#">H3561</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1107</a>	<a href="#">H5262</a>	
			פ	נֹסְכִים:	לָהּ	וְהִסִּידָהּ	
			[paragraph-end]	drink-offerings	for-her	and-poured-out	
				<a href="#">H5262</a>			

And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink-offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink-offerings unto her, without our husbands?

הַנְּשִׁים	וְעַל-	הַגְּבָרִים	עַל-	הָעָם	כָּל-	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	20
the-women	and-to-	the-men	to-	the-people	all-	to-	Yirmeyahu	and-said	
<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H1397</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0559</a>	
	לֵאמֹר:	דְּבָר	אֵתוֹ	הָעֲנִים	הָעָם	כָּל-	וְעַל-		
	saying	a-word	him	the-ones-answering	the-people	all-	and-to-		
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3605</a>			

Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, even to all the people that had given him that answer, saying,

וּבַחֲצוֹת וְיְהוּדָה בְּעָרֵי קִטְרָתָם אֲשֶׁר הִקְטִיר אֶת-הַלֵּואַ 21  
 and-in-streets-of Yehudah in-cities-of you-burned that the-incense [obj]- is-it-not  
[H2351](#) [H3063](#) [H7002](#) [H0853](#) [H3808](#)  
 הָאָרֶץ וְעַם וְשָׂרֵיכֶם מְלָכֵיכֶם וְאֲבוֹתֵיכֶם אַתֶּם יְרוּשָׁלַיִם  
 the-land and-people-of and-your-officials your-kings and-your-fathers you Yerushalayim  
[H0776](#) [H8269](#) [H4428](#) [H0001](#) [H3389](#)  
 אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתֵּעָלָה עָלָיו לִבּוֹ  
 them remembered YHWH and-it-came-up upon- his-heart  
[H5927](#) [H3068](#) [H2142](#) [H0853](#)

The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not Jehovah remember them, and came it not into his mind?

וְלֹא-יֻכַל יְהוָה עוֹד לְשַׂאת מִפְּנֵי רָע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי 22  
 because-of your-deeds evil-of because-of to-bear longer YHWH was-able and-not-  
[H6440](#) [H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H5375](#) [H5750](#) [H3068](#) [H3201](#) [H3808](#)  
 הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם וְנָתְתִי אֶרְצְכֶם לְחַרְבָּה וְלִשְׁמָה  
 the-abominations that you-did that and-became your-land and-a-ruin and-a-desolation  
[H8047](#) [H2723](#) [H0776](#) [H1961](#) [H8441](#)  
 וְלִקְלָלָהּ מֵאֵין יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם הַזֶּה  
 and-a-curse without inhabitant as-the-day the-this  
[H2088](#) [H3117](#) [H3427](#) [H0369](#) [H7045](#)

so that Jehovah could not longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land become a desolation, and an astonishment, and a curse, without inhabitant, as it is this day.

מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטְרָתָם וְאֲשֶׁר חָטְאתֶם לַיהוָה וְלֹא 23  
 because that you-burned-incense and-that you-sinned against-YHWH and-not  
[H6440](#) [H2398](#) [H3068](#) [H3808](#)  
 שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבְעֵדוּתָיו וּבְחֻקָּיו וּבְתוֹרָתוֹ  
 you-listened to-voice-of YHWH and-in-his-testimonies and-in-his-statutes and-in-his-Torah  
[H8085](#) [H3068](#) [H8451](#) [H2708](#) [H5715](#)  
 לֹא הָלַכְתֶּם עָלַי כִּי־אֵל וְהָזַאת הָרָעָה אֲתָכֶם קָרָאתָ כִּי־כֹן  
 not you-walked therefore- on-account has-befallen you the-evil the-this as-the-day  
[H1980](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7122](#) [H2063](#) [H3117](#)  
 הַזֶּה:  
 the-this  
[H2088](#)

Because ye have burned incense, and because ye have sinned against Jehovah, and have not obeyed the voice of Jehovah, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as it is this day.

וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הָעָם וְאֵל-כָּל-הַנָּשִׁים שָׁמְעוּ דְבַר- 24  
 and-said Yirmeyahu to- all- to- the-people and-to all- the-women hear word-of-  
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0805](#) [H1697](#)  
 כָּל-יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
 all-Yehudah who in-land-of Mitsrayim  
[H3063](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)  
 הַזֶּה:  
 the-this  
[H3068](#)

Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of Jehovah, all Judah that are in the land of Egypt:

25  
 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וְנִשְׂיֹכֵיכֶם  
 thus-says YHWH-Tsvaot God-of Israel saying you and-your-wives  
[H0559](#) [H4390](#) [H3027](#) [H0802](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0430](#) [H3478](#) [H03027](#) [H0559](#) [H0802](#)  
 וַתִּדְבַּרְנָה וּבִידֵיכֶם וּבִפְּיֹכֶם וְעָשָׂה לָאִמֹר וּמָלְאֲתֶם  
 and-you-have-spoken and-with-your-hands with-your-mouth surely saying you-have-fulfilled  
[H1696](#) [H6310](#) [H3027](#) [H0559](#) [H4390](#)  
 נַעֲשֶׂה אֶת־ נְדָרֵינוּ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֹּר לְמַלְכַת הַשָּׁמַיִם  
 we-will-do [obj]-our-vows that we-vowed to-burn-incense to-queen-of the-heavens  
[H0853](#) [H5088](#) [H5087](#) [H4446](#) [H8064](#)  
 וְלַתְּסֻדָּה לָהּ וְנִסְכִּים תִּקְיֶמְנָה אֶת־ נְדָרֵיכֶם וְעָשָׂה  
 and-to-pour-out for-her drink-offerings you-shall-fulfill [obj]-your-vows and-surely  
[H5262](#) [H0853](#) [H5088](#) [H0853](#) [H5088](#)  
 תַּעֲשִׂינָה אֶת־ נְדָרֵיכֶם : פ  
 you-shall-do [obj]-your-vows : [paragraph-end]  
[H0853](#) [H5088](#)

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, saying, Ye and your wives have both spoken with your mouths, and with your hands have fulfilled it, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her: establish then your vows, and perform your vows.

26  
 לְכֹן שָׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 therefore hear word-of- YHWH all- Yehudah the-ones-dwelling in-land-of Mitsrayim  
[H8085](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3063](#) [H3427](#) [H0776](#) [H4714](#)  
 הֲנִי נִשְׁבַּעְתִּי בְּשֵׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־ יְהִי עוֹד  
 behold-me I-have-sworn by-my-name the-great says YHWH if- shall-be still  
[H2009](#) [H7650](#) [H8034](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1961](#) [H5750](#)  
 שְׁמִי וְנִקְרָא וּבְפִי כָל־ אִישׁ יְהוּדָה אָמַר חַי־ אֲדֹנָי יְהוָה בְּכָל־  
 my-name called by-mouth-of any- man-of Yehudah saying YHWH Adonai YHWH in-all-  
[H8034](#) [H7121](#) [H6310](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3063](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3605](#)  
 אֶרֶץ מִצְרַיִם :  
 land-of Mitsrayim :  
[H0776](#) [H4714](#)

Therefore hear ye the word of Jehovah, all Judah that dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by my great name, saith Jehovah, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As the Lord Jehovah liveth.

27  
 הֲנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתִמְנוּ כָּל־  
 behold-me watching over-them for-evil and-not for-good and-shall-be-consumed every-  
[H2009](#) [H8245](#) [H3808](#) [H8552](#) [H3605](#)  
 אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בְּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־  
 man-of Yehudah who in-land-of- Mitsrayim by-the-sword and-by-the-famine until-  
[H0376](#) [H3063](#) [H0776](#) [H4714](#) [H2719](#) [H7458](#) [H5704](#)  
 כְּלוֹתָם :  
 their-end :  
[H3615](#)

Behold, I watch over them for evil, and not for good; and all the men of Judah that are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them.

מְתֵי	יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	מִן־	יִשְׁבוּן	חֶרֶב	וּפְלִיטֵי	
men-of	Yehudah	land-of	Mitsrayim	land-of	from-	shall-return	sword	and-fugitives-of	
<a href="#">H4962</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2719</a>		
מִצְרַיִם	לְאֶרֶץ־	הַבָּאִים	יְהוּדָה	שְׂאֲרֵית	כָּל־	וְיָדְעוּ	מִסְפָּר		
Mitsrayim	to-land-of-	the-ones-coming	Yehudah	remnant-of	all-	and-shall-know	number		
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4557</a>		
	וּמֵהֶם:	מִמֶּנִּי	יָקוּם	מִי	דְבַר־	שָׁם	לְנוֹר		
	or-from-them	from-me	shall-stand	whose	word-of-	there	to-sojourn		
	<a href="#">H1992</a>			<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8033</a>			

And they that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, few in number; and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose word shall stand, mine, or theirs.

עֲלֵיכֶם	אֲנִי	פָקַד	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאוֹת	לְכֶם	וְזֹאת־	
you	I	punishing	that-	YHWH	utterance-of-	the-sign	for-you	and-this-	
	<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H2063</a>	
דְּבָרַי	יָקוּמוּ	קוֹם	כִּי	תֵדָעוּ	לְמַעַן	הִנֵּה	בַּמָּקוֹם		
my-words	shall-stand	surely	that	you-may-know	so-that	the-this	in-the-place		
<a href="#">H1697</a>				<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>		
						ס	עֲלֵיכֶם		
						[section-end]	לְרָעָה:	אֶגֶּד	
							for-evil	against-you	

And this shall be the sign unto you, saith Jehovah, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	חֹפְרָה	פַּרְעֹה	אֶת־	נָתַן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
Mitsrayim	king-of-	Chophra	Pharaoh	[obj]-	giving	behold-me	YHWH	says	thus
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6548</a>	<a href="#">H6548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>
אֶת־	נָתַתִּי	כְּאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	מִבְקָשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבָיו	בְּיַד		
[obj]-	I-gave	as	his-life	the-ones-seeking	and-into-hand-of	his-enemies	into-hand-of		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3027</a>		
אֹיְבוֹ	בַּבֶּל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	בְּיַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ		
his-enemy	Bavel	king-of-	Nevukadrettsar	into-hand-of	Yehudah	king-of-	Tsidqiyahu		
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6667</a>		
				ס	נַפְשׁוֹ:	וּמִבְקָשׁ			
				[section-end]	his-life	and-the-one-seeking			
					<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>			

Thus saith Jehovah, Behold, I will give Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, who was his enemy, and sought his life.